

## **Пейоративные наименования лиц в немецкой фразеологии**

*Ковалевская Анна Владимировна*

*аспирантка*

*МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия*

*email: anna\_kow@mail.ru*

Фразеологический фонд является той частью языка, которая в наиболее яркой и эмоциональной форме отображает представления языкового социума о правилах и нормах общественной жизни, межличностных отношений, взаимодействия с окружающим миром, а также об отклонениях от данных правил и норм. Фразеологические единицы называют предметы и явления и выражают их значимость с точки зрения языкового коллектива. Таким образом, в значении фразеологической единицы органично соединяются номинация и оценка.

Цель исследования – изучение структурно–семантических особенностей пейоративных наименований лиц, входящих в состав фразеологических единиц немецкого языка. Под пейоративными понимаются наименования, которые не только называют отрицательные в ценностном отношении объекты и явления окружающей действительности, но и содержат в семантике сведения об эмоциональном отношении к ним говорящего. Поскольку пейоративная оценка сопровождается образностью и языковой экспрессией, а ее неотъемлемым компонентом является эмоциональность, то выбор фразеологического фонда в качестве материала исследования представляется закономерным: фразеологические единицы и пейоративы схожи по своим семантическим и функциональным аспектам и являются пересекающимися группами лексики немецкого языка.

Материалом исследования стали именные идиоматические и образно–мотивированные сочетания со значением «наименование лица» и пейоративным наименованием лица (ПНЛ) в качестве ядерного существительного.

В зависимости от способа пейорации (механизма придания слову пейоративного характера) пейоративные наименования лиц, выступающие в роли ядерных существительных немецких фразеологизмов, делятся на первичные и производные.

Первичные пейоративы представлены в немецкой фразеологии несколькими лексическими единицами (Narr, Tor) в составе таких фразеологизмов, как ein Narr in Folio sein, ein Narr auf eigenem Hand sein, ein reiner Tor, ein Narr in Lebensgröße и др.

Производные пейоративы делятся на словообразовательные и пейоративы–переосмысления.

Несмотря на то, что наиболее продуктивным способом пейорации в немецком языке является словообразование, лексические единицы с пейоративными аффиксами представлены в составе фразеологизмов единичными примерами: ein rechter Grobian sein (пейоративный нечастотный суффикс – ian), ein gutmütiger Trottel (специализированный пейоративный суффикс – el), kein Unmensch sein (пейоративный префикс Un–). Небольшое количество словообразовательных пейоративов в составе фразеологического фонда немецкого языка объясняется высоким уровнем экспрессивности и эмоциональности данных лексем. Употребление слов с пейоративными аффиксами придает оценочность и эмоциональность всему высказыванию (микротексту), позволяет добиться желаемого прагматического эффекта и снимает необходимость других средств выражения негативно–эмоциональной оценки. Следовательно, сочетание словообразовательной пейорации с образностью, присущей фразеологизмам, является избыточным с точки зрения языковой номинации.

Пейоративы–переосмысления отличаются большим многообразием в зависимости от семантических лексических единиц, ставших основой для их образования. Пейоративные наименования лиц в составе фразеологизмов исследованной группы образованы от следующих лексико–семантических групп слов:

### 1. Наименования лиц

Наиболее многочисленной подгруппой являются ПНЛ, образованные путем апеллятивации частотных имен (Hans, Heini, Liese, Peter, Trine). Например: Hans Hasenfuß, ein vergessliches Lieschen, Lieschen Müller, ein blöder Heini sein и др.

Ядерные существительные данной подгруппы имеют значение лица с уничижительной оценкой, без конкретизации основания оценки. Данную роль в составе фразеологической единицы выполняет прилагательное (реже – существительное), обозначающее конкретный порок или недостаток человека. Пользуясь терминологией В.Д. Девкина, подобные ПНЛ можно обозначить как «родовые обобщенные номинации». (Девкин, 1979, С. 166) Помимо частотных имен в этой роли выступают: вторичные пейоративные наименования лица, не обладающие образностью, образованные от внеоценочных первичных наименований лиц (Bruder, Bursche, Kunde, Vertreter); некоторые зоометафоры – пейоративные наименования лиц, возникшие путем образного переосмысления наименований представителей фауны (Bock, Huhn, Hund, Kröte, Kuh); неодушевленные предметы (Nudel, Sack).

#### 2. Наименования представителей флоры и фауны

Названия животных, птиц и растений часто выступают в немецком языке основанием для метафорического переноса. В составе фразеологических единиц, послуживших материалом исследования, наиболее многочисленны метафоричные наименования животных, среди которых можно выделить общие (Biest, Bock, Hund, Kröte и др.) и частнооценочные (Affe, Esel, Fuchs, Schaf и др.) пейоративы.

#### 3. Библейские и мифологические существа

В данной подгруппе представлены в частности ПНЛ Hexe, Teufel, фразеологизмы с которыми могут выражать не только негативную оценку объекта номинации (alte Hexe, ein Teufel im Menschengestalt), но и служить для выражения сочувствия (ein armer Teufel (sal) – бедняга) или невольного восхищения (diese kleine Hexe!).

#### 4. Неодушевленные предметы

а) Нечистоты/ грязь (der Abschaum der Menschheit, ein faules Aas sein);  
б) Обозначение количества: часть/ кусок (ein aufgeblasener Tropf, ein gemeines Stück);

в) Предметы (ein altes Schrapnell, ein grober Klotz).

#### 5. Невещественные понятия

а) Цифры (eine reine Null sein, lauter Nullen);

б) Сорт/ разновидность (eine komische Marke sein, eine Marke für sich);

в) Абстрактные понятия (ein übles Element sein, eine gescheiterte Existenz).

Фразеология, как и вся система языковой номинации, является антропоцентрической, то есть главным объектом номинации (и оценки) служат различные сферы человеческой деятельности и, в частности, наименования лиц. Широкий спектр человеческих недостатков, осуждающихся с позиций этических и эстетических норм языкового социума, стал основой для возникновения в немецком языке значительного количества фразеологизмов со значением «наименование лица». Большинство пейоративных наименований лица в составе немецкой фразеологии относятся ко вторичному номинационному слою лексики и делятся в зависимости от способа образования на словообразовательные и пейоративы–переосмысления. При этом словообразовательные пейоративы, численно уступают ПНЛ, образованным на основе образного переосмысления единиц различных лексико–семантических групп.

#### Литература

Девкин В.Д. Немецкая разговорная речь: синтаксис и лексика. М., 1979. С. 178.

Савинкина Н.Б. Пейоративное словообразование в современном немецком языке (на материале имени существительного): Автореф. дисс. на соиск. учен. степ. канд. филол. наук. М., 1987. С. 16.